

W 1.35:30-327

Document
Reserve

2 HOUR BUILDING USE ONLY

**Hindustani
Language Guide**

1945 printing; 1944 edition

TM 30-327

W 1.35:30-327

HINDUSTANI

I N T R O D U C T O R Y S E R I E S



L A N G U A G E G U I D E

GIFT
MY 26 '21

U OF NT LIBRARIES 76203

D101.11: 30-327

TM 30-327

HINDUSTANI

A GUIDE TO THE SPOKEN LANGUAGE



WAR DEPARTMENT
WASHINGTON, MARCH 1, 1944

WAR DEPARTMENT

Washington 25, D. C., 1 March 1944.

TM 30-327, *Hindustani Language Guide*, to be used with the Introductory Series Language Records, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department.

[A.G. 300.7 (3 Mar 43)]

By order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,

Chief of Staff.

OFFICIAL:

J. A. ULIO,

Major General,

The Adjutant General.

Distribution to the following in Continental U. S. only: AAF (10); AGF (10); ASF (2); Arm & Sv Bd (2); S Div ASF (1); Tech Sv (2); Sv C (10); PC & S (1); Gen & Sp Sv Sch (10); USMA (2); A (10); CHQ (10); D (2); AF (2); Overseas: T of Opn (10); Distribution to the following in Burma, India and Middle East: D (5); B (1); R (1); Bn (1); C (2); AF (5); G (1); W (1); S (2).

(For explanation of symbols, see FM 21-6.)

CONTENTS

	PAGE
Useful Words and Phrases	12
Greetings and General Phrases	13
Location	16
Directions	17
Numbers	19
What's That?	20
Asking for Things	20
Money	22
Time	23
Other Useful Phrases	26
Additional Expressions	29
Fill-in Sentences	33
Alphabetical Word List	47

AS SOON AS I
TURN MY BACK
THOSE GUYS
GET A GAME
GOING!



HINDUSTANI LANGUAGE GUIDE

HINDUSTANI is spoken by about 140,000,000 people in India. Though it is only one of the many languages spoken there, it is understood by most of the Indian people. With a knowledge of Hindustani and English you can get along almost anywhere in India.

This Language Guide will enable you to ask directions, buy things or order a meal. Knowing a little of the language will also help you to get along with the people, for they will naturally be pleased to see a stranger showing enough interest in them to try to speak their language.

How to Use the Records and Guide

The records that go with this Guide give you a number of the most important words and phrases in Hindustani. Read the section called Hints on Pronunciation and

then listen to the records until you know the Useful Words and Phrases by heart. Repeat each word out loud right after you hear it and say it exactly the way the Hindustani speaker does. Imitate the pronunciation as closely as you can, just as you might mimic someone who has an unusual accent. Try to get every detail of the pronunciation, even the rhythm and intonation. Follow the words in your Guide but use them only as a reminder; if you hear something different from what you see written, go by what you hear. *Remember that you can't get the sound of a language from the printed word alone — you have to use your ears even more than your eyes.* If you don't have the records and can't get a Hindustani



speaker to read the words, you will have to rely on the Hints on Pronunciation.

By the time you have practiced the Useful Words and Phrases several times, you will know what sound each letter stands for in the Guide. You will then be able to pronounce the Additional Expressions even though you have not actually heard them, and you will be able to form sentences of your own by using the section called Fill-in Sentences.

Hints on Pronunciation

All the words and phrases are written in a spelling that you read like English. Each letter or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it *always* stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too, boot, tooth, roost*. Say these words and then pronounce the vowel sound by itself. That is the sound you must use every time you see "oo" in the Pronunciation column. If you should use some other sound — for example, the one in *blood* or the one in *door* — you might be misunderstood.

Syllables that are accented — that is, pronounced louder than others — are written in capital letters. But Hindustani words have a fairly even accent; sometimes one syllable in a word will sound louder and sometimes another. Although you should pronounce the capitalized syllables a little louder than the others, be careful not to skip over the unaccented syllables. In pronouncing Hindustani give every syllable its full value.

Apostrophes (') and curved lines () are used to show sounds that are pronounced together without any break; for example, "G'YAH-ra" meaning "eleven," "sa-RAH_ee" meaning "hotel."

Special Points

AH as in *ah, palm, father*. Examples: "AHP" meaning "you," "pah-NEE" meaning "water."

A as in *fat, cab, ran*. In very careful pronunciation some Hindustani speakers drawl this sound, making it something like the sound in *care*. Ordinarily, though, it is like the sound in *fat*. Examples: "MAN" meaning "I," "HA" meaning "is."

The words are
written in a simplified
spelling, like this...



BUTTE.... B_YOOT
PHOENIX.... FEE-niks
PHILADELPHIA...fil-a-DELf-'ya
POUGHKEEPSIE...po-KIP-see
SIOUX CITY...SOO-SIT-ee
WORCESTER...WOOST-ur
SCHENECTADY- ska-NEKT-a-dee



the SYL-la-bles that
are pro-NOUNCED
LOUD-er are in
CAP-it-al LET-ters

- U as in *but, cub, run*. Examples: "PHUL" meaning "fruit," "UN-dah" meaning "eggs."
- a* in italics stands for the *a*-sound in *sofa, china, about*. Examples: "BAH-ra" meaning "twelve," "sa-NEE-chur" meaning "Saturday."
- R with a dot underneath stands for an *r*-sound made by curling your tongue back against the roof of the mouth. Examples: "gho-RAH" meaning "horse," "SUR-uk" meaning "road." The "r" without a dot stands for a sound made by bringing the tip of the tongue near the teeth.
- N in italics shows that the sound before it is pronounced through the nose. Examples: "na-HEEN" meaning "no," "PAHNCH" meaning "five."
- D when underlined stands for a sort of lisped *d*-sound, pronounced with the tongue pressed against the upper front teeth. Examples: "DUSS" meaning "ten," "CHAW-da" meaning "fourteen."
- T when underlined stands for a lisped *t*-sound, pronounced with the tongue against the teeth. Examples: "TEEEN" meaning "three," "SAHTT" meaning "seven."

DH

when underlined stands for the d-sound followed by a puff of breath. Some Hindustani-speaking people pronounce this sound like the *th*-sound in *this*, *that*, *then*. Examples: "bun-DHEE" meaning "bandage," "DOODH" meaning "milk."

TH

when underlined stands for the t-sound followed by a puff of breath. Some Hindustani-speaking people pronounce it like the sound in *thick*, *thing*, *three*. Examples: "THAH-nah" meaning "police station," "THAH-lee" meaning "a plate."

BH, PH, DH,
TH, JH,
CHH, GH, KH

stand for sounds followed by a puff of breath, like the consonants and *h* in *cab*, *horse*, *childhood*, *foothold*, *matchhead*, etc. Examples: "bhook-HAH" meaning "hungry," "PHUL" meaning "fruit," "SAHTH" meaning "sixty," "CHHA" meaning "six," etc.



USEFUL WORDS AND PHRASES

Following is the exact wording of the Hindustani language records issued with this Guide:

These records give you a few useful phrases in Hindustani. The phrases and other words which you will need are found also in the pamphlet which should be used with these records. To learn to imitate the sounds of Hindustani you should listen to the records at least six or seven times.

The English will be given first, followed by the Hindustani. Then repeat the Hindustani out loud and say it *good and loud*. Remember: Repeat every Hindustani phrase right after you hear it.





Words, greetings and general phrases which are useful and should be memorized are given first.

GREETINGS AND GENERAL PHRASES

Hindustani has no regular way of distinguishing between "Good morning" and "Good evening." The phrases below serve for all greetings and farewells. Bow slightly when you use them.

English

Good day

Pronunciation

na-MUST-ay
or ah-DAH-urz
or sa-LAHM

The last two are used more commonly in the northern part of India. Hindustani has no regular way to say "Sir," "Madam" or "Miss" but uses the polite form of "you" when courtesy is desired. This form of "you" is "AHP."

Yes

HAHN

No

na-HEEN

As you have heard, some Hindustani vowels are pronounced through the nose. You must give this nasal pronunciation to be understood. Hold your nose and say "moo" the way a cow goes:

MOON

You have just said the Hindustani word for "mouth." Now try this through-the-nose pronunciation again in the words for "Yes" and "No":

HAHN

na-HEEN

[NOTE: Vowels that are pronounced through the nose like this are written here with an *N* in italics after them.]

Hindustani has a phrase for "please":

Please

may-hayr-bah-NEE

English

Excuse me

Thank you

Do you understand me?

I don't understand

Please speak slowly

Pronunciation

MAHF kur-YAY

SHOOK-ree-yah

AHP mooj-HAY
sum-ujh-tay HAN?

MAN na-HEEN
sum-ujh-TAH

DHEE-ray say bo-LEE-yay

Here is another sound you must practice. It is written "dh." It is like our *d* with a distinct puff of breath after it and sounds like the *d* and *b* of *madhouse*. Try it again:

DHEE-ray

There are several other sounds with a puff of breath after them. The "bh" is like the *b* and *h* of *cab horse*. Try it in the word for "brother":

Brother

BHAH_hee



The "gh" is like the *g* and *h* of *doghouse*. Try it in the word for "horse":

Horse gho-ṚAH

The "chh" is like the *ch* and *h* of *church house*. Try it in the word for "small":

Small chho-TAH

The "th" is like the *t* and *b* of *frat house*. Try it in the word for "sixty":

Sixty SAHT-H

And notice the difference between it and "seven":

Seven SAHT

LOCATION

When you need to get somewhere you use the phrase "Where is ___?" but put the words you need before it.

Where is ____? ____ ka-HAHN HA?

a hotel HO-tul
or sa-RAH-ee

Where is a hotel? HO-tul ka-HAHN HA?
or sa-RAH_ee ka-HAHN
HA?

English

a toilet

Where is a toilet?

Where is a restaurant?

Where is a railroad station?

Pronunciation

tut-TEEG-hur

tut-TEEG-hur ka-HAHN
HA?

REST-o-rahn ka-HAHN
HA?

"railway station" ka-HAHN
HA?

DIRECTIONS

The answer to your question "Where is such and such?" may be "Turn right" or "Turn left" or "Straight ahead," so you need to know these phrases.

Turn right

dah-hin-NAY haht_h
GHOO-mo

Turn left

BAH_cen haht_h GHOO-
mo

WHAT ARE THESE DIRECTIONS IN HINDUSTANI?



TURN RIGHT



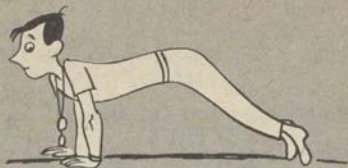
STRAIGHT AHEAD



TURN LEFT



AYK



DO



TEEN



CH^AHR



PAH/CH!

EnglishPronunciation

Straight ahead

seed-HAY

It is sometimes useful to say "Please point." What they say is "Please tell with a gesture."

Please point

ish-ah-RAY say but-TAH
dee-jee-YAY

If you are driving and ask the distance to another town, it will be given to you in miles or "KOASS."

A "KOASS" equals between 2 and 2½ miles.

One mile

AYK MEEL

Six miles

CHHA MEEL
or DO KOASS**NUMBERS**

You need to know the numbers:

<u>Number</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Number</u>	<u>Pronunciation</u>
One	AYK	Six	CHHA
Two	DO	Seven	SAHT
Three	TEEN	Eight	AHT_H
Four	CHahr	Nine	NAW
Five	PAHNCH	Ten	DUSS

<u>Number</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Number</u>	<u>Pronunciation</u>
Eleven	G'YAH-ra	Sixteen	SO-la
Twelve	BAH-ra	Seventeen	SUT-ra
Thirteen	TAY-ra	Eighteen	ut-HAH-ra
Fourteen	CHAW-da	Nineteen	oon-NEESS
Fifteen	PUND-ra	Twenty	BEESS

For the rest of the numbers you will have to consult the word list of the pamphlet which should be used with these records. [See page 47.]

WHAT'S THAT?

When you want to know the name of something, you say "What's that?" and point to the thing you mean.

What's that?

WO K'YAH HA?

ASKING FOR THINGS

When you want something, use the phrase "I want ____" and put in the name of the thing wanted.

I want ____

mooj-HAY ____ chah-hee-YAY

I want cigarettes

mooj-HAY "cigarette"
chah-hee-YAY

mooj-HAY cigarette
chah-hee-YAY



Say PLEASE!



may-hayr-bah-NEE



SHOOK-ree-yah



to eat

I want to eat

KHAH-nah

mooj-HAY KHAH-nah
chah-hee-YAY

Here are the words for some of the things you may
require:

English

bread
 but European bread
fruit
water
eggs
steak (*but only in cities*)
meat
potatoes
rice
beans
fish
salad (*but only in cities*)
milk
beer
a glass of beer
a cup of coffee

Pronunciation

RO-tee
DUB-ul RO-tee
PHUL
pah-NEE
UN-dah
STAYK
GOASHT
AH-loo
CHAH-wul
SAYM
MUCH-chhee
sa-LAHT
DOODH
BEER
AYK gee-LAHSS BEER
AYK PEE-ah-lah
kah-fee-KAH

MONEY

To find out how much things cost you say:
of this iss-KAY

EnglishPronunciation

what	K'YAH
price is	DAH M HA
How much does this cost?	iss-KAY K'YAH DAHM HA?

The answer will be given in rupees, annas, and pais. Four pais equal one anna, sixteen annas equal one rupee, three and a half rupees equal one dollar.

Rupee	roo-pee-YAH
Anna	AH-nah
Pais	PASS-ah

Either "roo-pee-YAH" or "PASS-ah" by itself means "money."

TIME

In Hindustani "What time is it?" is really "What has struck?"

What time is it?	K'YAH ba-JEE HAN?
Ten minutes past four	CHAH R BUJ-kay DUSS MIN-ut
quarter past	sa-WAH
Quarter past five	sa-WAH PAHNCH ba-JEE HAN

English

half past

Half past six

Pronunciation

sahr-HAY

sahr-HAY CHHA

"Half past one" and "half past two" are different from the other hours.

WHAT'S THE TIME IN HINDUSTANI?



EnglishPronunciation

Half past one

DAYR ba-JEE HAN

Half past two

DHAH-ee ba-JEE HAN

Twenty past seven

SAHT buj-KAY BEESS
MIN-ut

Twenty of eight

AHT_H buj-NAY ko
BEESS MIN-ut

quarter of

paw-NAY

Quarter of nine

paw-NAY NAW
ba-JEE HAN

Ten minutes to three

TEEN buj-NAY ko
DUSS MIN-ut

If you want to know when a movie starts or when a train leaves, you say:

at what time

KA ba-JAY

the movie

SIN-em-ah

starts

shoo-ROO ho-TAH HA

At what time does the
movie start?

SIN-em-ah KA ba-JAY
shoo-ROO ho-TAH HA?

English

Pronunciation

the train	rayl-gah-REE
leave	jah- <u>TEE</u>
At what time does the train leave?	rayl-gah-REE KA ba-JAY jah- <u>TEE</u> HA?
Today	AHJ
Tomorrow	KUL
The days of the week are:	
Sunday	AY <u>T</u> -wahr
Monday	SOAM-wahr
Tuesday	MUNG-gul
Wednesday	BOOD <u>H</u>
Thursday	joo-ma-RAHT
Friday	JOOM-a <i>or</i> sook-ra-WAHR <i>or</i> SOOKH
Saturday	sa-NEE-chur

OTHER USEFUL PHRASES

The following phrases will also be useful:

What is your name?	AHP kah NAHM K'YAH HA?
--------------------	---------------------------

English

My name is John

How do you say "table"
(or anything else) in
Hindustani?

Good-by

Pronunciation

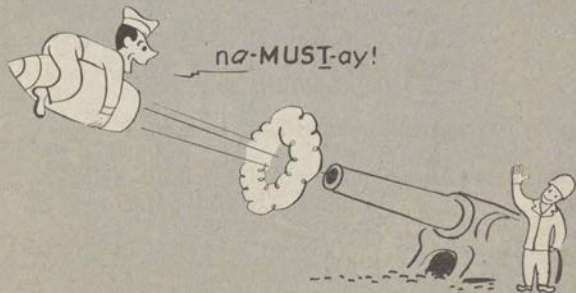
MAY-rah NAHM "John"
HA

AHP "table". ko hin-doo-
stah-NEE-may K'YAH
ka-ha-TAY HAN?

na-MUST-ay

Notes on the Record Text

There are some differences in the use of words among Hindus and Moslems in India. For "Hello" and "Good-by" use "na-MUST-ay" to Hindus. In greeting Moslems say "sa-LAHM a-LAY-koom" or, if you want to be very polite, use "ah-DAHB-urz." For "Good-by" Moslems say "KHOOD-ah HAH-fiz." If you don't know whether the person is Hindu or Moslem, use the simple greeting "sa-LAHM."



Among Moslems the holy day of the week is Friday, which they call "JOOM-a." The Hindu word for Friday is "sook-ra-WAHR" or the abbreviated "SOOKH." Thursday is called "joo-ma-RAHT" by Moslems but "bra-ha-SPUT" by Hindus.

The word "KUL" means either "yesterday" or "tomorrow."

Here are some additional numbers:

<u>Number</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Number</u>	<u>Pronunciation</u>
30	TEESS	80	USS-see
40	chah-LEESS	90	NUB-bay
50	pa-CHAHSS	100	SAW
60	SAHT_H	1,000	ha-ZAHR
70	SUT_tur		



ADDITIONAL EXPRESSIONS

English

Come in!

Have a seat

Pleased to meet you

I don't know

I think so

don't think so

Maybe

Halt!

Stop!

Come here!

Right away! *or* Quickly!

Come quickly!

Go quickly!

Help!

Help me!

Bring help!

Pronunciation

ah-ee-YAY!

BATH jah-ee-YAY

MAN AHP-say MIL-nay
MAN KHOOSH HOON

MAN na-HEEN
JAHN-tah HOON

MAN a-SAH SOACH-tah
HOON

MAN a-SAH na-HEEN
SOACH-tah HOON

shah-YUD

RO-ko!

t_ha-ha-RO!

ya-HAHN ah-O!

jul-DEE!

jul-DEE ah-O!

jul-DEE jah-O!

MUD-ud DO!

mooj-HAY MUD-ud DO!

MUD-ud lah-O!

MUD-ud DO!

Note his
accent!

Lovely,
Indeed
lovely!



I will reward you

I am your friend

Where are the soldiers?

Where are the American
soldiers?

Where is the nearest town?

Where is the nearest
settlement?

Where is it?

How far is the town?

How far is the city?

Is it far?

MAN in-AHM doon-GAH

MAN AHP-kah DOAST
HOON

sip-ah-HEE ka-HAHN
HAN?

a-MAY-rik-un sip-ah-HEE
ka-HAHN HAN?

nij-DEEK buss-TEE
ka-HAHN HA?

nij-DEEK GAH-oan
ka-HAHN HA?

ka-HAHN HA?

buss-TEE kit-NEE
DOOR HA?

sha-HUR kit-NEE
DOOR HA?

DOOR HA K'YAH?

English

Is it near?

How far is it?

Which way is north?

Which is the road to ___?

Draw me a map

Take me there

Take me to a doctor

Take me to the hospital

Pronunciation

nuj-DEEK HA K'YAH?

kit-NEE DOOR HA?

ut-TUR kid-HUR HA?

— kee SUR-uk KAWN
HA?

MAY-ray lee-YAY NUK-
shah bun-ah-ee-YAY

mooj-HAY wa-HAHN
LAY chul-ee-YAY

mooj-HAY DAHK-tur kay
PAHSS lay chul-ee-YAY

mooj-HAY usp-a-TAHL
KO-lay chul-ee-YAY





Danger!

Gas!

Take cover!

Watch out!

Wait a minute!

khut-RAH!

GASS!

CHHOOP jah-O!

khub-ur-DAHR!

AYK MIN-ut t_ha-ha-RO!

FILL-IN SENTENCES

In this section you will find a number of sentences, each containing a blank space which can be filled in with any one of the words in the list that follows. For example, to say "I want soap" look for the phrase "I want ____" and, in the list following the sentences, the word for "soap." Then combine them as follows:

I want ____

MAN ____ CHAH-huṭ-ah
HOON

soap

sah-BOON

I want soap

MAN sah-BOON
CHAH-huṭ-ah HOON

Notice that the order of words in Hindustani is often different from the order in English. For example, instead of saying "I want some soap" what you really say in Hindustani is "I soap wanting am."

I want ____

MAN ____ CHAH-huṭ-ah
HOON

We want ____

HUM ____ CHAH-huṭ-ay
HAN

Give me ____

mooj-HAY ____ dee-jee-YAY

English

Bring me ____

Where can I get ____?

I have ____

We have ____

I don't have ____

We don't have ____

Do you have ____?

Example:

I want ____

drinking water

I want drinking water

apples

bananas

boiled water

butter

Pronunciation

mooj-HAY ____ lah-ée-YAY

MAN ____ ka-HAHN PAH
suk-TAH HOON?

MAY-ray PAHSS ____ HA

a-MAH-ray PAHSS ____
HA

MAY-ray PAHSS ____
na-HEEN HA

a-MAH-ray PAHSS ____
na-HEEN HA

K'YAH AHP-kay
PAHSS ____ HA?

MAN ____ CHAH-hut-ah
HOON

PEE-nay kah pah-NEE

MAN PEE-nay kah
pah-NEE CHAH-hut-ah
HOON

SAYB

KAY-lah

oo-bah-LAH hoo-AH
pah-NEE

muk-KHUN

English

cabbage
cantaloupe
carrots
cheese
chicken
chocolate
cocoa
cucumbers
dates
food
grapes
lemons
mangoes
onions
oranges
peas
pepper
rice
salt
soup
spinach

Pronunciation

ko-BEE
khurb-HOOJ
GAH-jur
pa-NEER
MOORG-ee
CHAWK-layt
KO-ko
KHEE-rah
kha-JOOR
KHAH-nah
ung-GOOR
nee-BOO
AHM
pee-YAHJ
SUNT-ur-ah
mut-TUR
MEER-chah
CHAH-wul
na-MUK
SHO-roo-bah
PAH-luk

English

sugar
tangerines
tea
vegetables
watermelon
wine
yams

a cup
a fork
a glass
a knife
a plate
a spoon

a bed
a blanket
a mattress
a mosquito net
a pillow
a room

Pronunciation

chee-NEE
NAH-rung-gee
CHAH_ee
SAHG
turb-HOOJ
sha-RAHB
shuk-ur-KUND

PEE-ah-lah
kahn-TAH
gee-LAHSS
chhoo-REE
THAH-lee
chum-CHAH

chahr-pah-YEE
kum-BUL
gud-DEE
much-CHHUR dah-NEE
TUK-ee-yah
KUM-rah

EnglishPronunciation

a sheet	chud-DUR
a towel	TAW-lee-yah
a cigar (<i>European</i>)	CHOO-rut
a cigar (<i>Indian</i>)	bee-REE
a pipe	PAH_eeep
tobacco	tum-BAH-koo
ink	see-yah-HEE
paper	kah-GUJ
a pen	ka-LUM
a pencil	PAYN-sul
a comb	kung-HEE
hot water	ga-RUM pah-NEE
a razor	OOST-ur-ah
razor blades	chho-TAH OOST-ur-ah
a shaving brush	ha-JAH-muṭ kah bur-RUSH
soap	sah-BOON
a toothbrush	DAHNT kah bur-RUSH
tooth powder	DAHNT kah mun-JUN

WHICH IS WHICH?



A COMB



SOAP



A TOWEL



A RAZOR



A SHAVING
BRUSH



RAZOR
BLADES



A TOOTHBRUSH

1. sah-BOON

2. chho-TAH OOST-ur-ah

3. kung-HEE

4. IAW-lee-yah

5. DAHNT kah bur-RUSH

6. ha-JAH-mu kah bur-RUSH

7. OOST-ur-ah

(Answers on page 37.)

English

a handkerchief
a raincoat
a shirt
shoelaces
shoe polish
shoes
an undershirt
undershorts
underwear

buttons
a needle
thread

aspirin
a bandage
cotton
iodine
a laxative
gasoline

Pronunciation

ROO-mahl
bur-sah-TEE
KOOR-tah
JOO-tay kah TUSH-mah
JOO-tay kah sec-ah-HEE
JOO-tay
UNG-gee-yah
JUNG-hee-yah
NEE-chay kay kup-RAY

BUT-un
soo-EE
tah-GAH

ASP-ur-een
bun-DHEE
-roo-EE
ah-yo-DEEN
joo-LAHB
pay-TROAL

English

I want ____

to drink

to get a haircut

to get shaved

to have my laundry
washed

to rest

to sleep

to take a bath

to wash up

Pronunciation

MAN ____ CHAH-hut-ah
HOON

PEE-nah

BAHL ka-TAH-nah

DAH-ree ba-NAH-nah

dhoo-LAH-nah

ah-RAHM KUR-nah

SO-nah

na-HAH-nah

DHO-nah

Where is the ____? *or*
Where is a ____?

____ ka-HAHN HA?

How far is the ____?

____ kit-NEE DOOR HA?

Example:

Where is a ____?

____ ka-HAHN HA?

doctor

DAHK-tur

Where is a doctor?

DAHK-tur ka-HAHN HA?

barber

nah-EE

butcher

ka-sah-EE

English

Pronunciation

carpenter	miss- <u>T</u> REE
dentist	DEN-tist
laundryman	<u>dh</u> o-BEE
mechanic	kah-REE-gur
policeman	sip-ah-HEE
porter	koo-LEE
servant	NAW-kur
shoemaker	mo-CHHEE
tailor	<u>dh</u> ur-JEE
workman	muj- <u>D</u> OOR
barracks	CHHAH-oo-nee
bridge	POOL
bus	BUSS
camp	DAY-rah
church	GEER-jah
city	sha-HUR
clothing store	kup- <u>R</u> AY kee <u>dh</u> oo-KAHN
drugstore	<u>dh</u> a-WAH-khah-nah
garage	ga-RAHJ
grocery	a-NAHJ kee <u>dh</u> oo-KAHN

English

highway
hospital
house
main street
market place
nearest town
police station
post office
railroad
river
road
spring
store
streetcar
telegraph office
telephone
town
well

Pronunciation

rah-STAH
usp-a-TAHL
GHUR
KHAHSS SUR-uk
bah-JAHR
nuj-DEEK buss-TEE
THAH-nah
DAHK-khah-nah
RAYL
na-DEE
SUR-uk
CHUCH-ma
doo-KAHN
TRAHM
TAHRG-hur
tel-ee-FOAN
buss-TEE
KOO-ahn

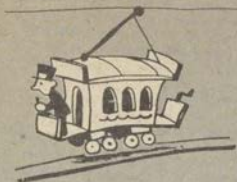
I am ____

He is ____

MAN ____ HOON

WO ____ HA

WHICH IS WHICH?



STREETCAR



BRIDGE



BANDAGE



TELEPHONE



BUTTONS

1. tel-ee-FOAN
2. RAYL
3. TRAHM
4. BUT-un
5. POOL
6. bun-DHEE



RAILROAD

(Answers on pages
39, 41, 42.)

English

Example:

I am ____

an American

I am an American

hungry

lost

sick

thirsty

tired

well

wounded

Pronunciation

MAN ____ HOON

a-MAY-rik-un

MAN a-MAY-rik-un
HOON

bhook-HAH

KHO-ga-yah

bee-MAHR

p'yah-SAH

THUK-ga-yah

uch-CHHAH

jukh-MEE

MAN
jukh-MEE
HOON!



English

We are ____

They are ____

Are you ____?

Example:

We are ____

Americans

We are Americans

hungry

lost

sick

thirsty

tired

well

wounded

Pronunciation

HUM ____ HAN

WAY ____ HAN

K'YAH AHP ____ HAN?

HUM ____ HAN

a-MAY-rik-un

HUM a-MAY-rik-un HAN

bhook-HAY

KHO-ga-ay

bee-MAHR

p'yah-SAY

THUK-ga-ay

uch-CHHAY

jukh-MEE

It is ____

Is it ____?

It is very ____ *or*

It is too ____

It is not ____

YAY ____ HA

K'YAH YAY ____ HA?

YAY ba-HOOT ____ HA

YAY ____ na-HEEN HA

English

Example:

It is not ____

good

It is not good

bad

cheap

expensive

large

small

clean

dirty

cold

hot

few

much *or* many

enough

far

near

here

there

Pronunciation

YAY ____ na-HEEN HA

uch-CHHAH

YAY uch-CHHAH

na-HEEN HA

kha-RAHB

SUST-ah

MAN-ha-gah

ba-RAH

chho-TAH

SAHF

MAL-ah

t_hun-DAH

ga-RUM

t_ho-RAH

ba-HOOT

kah-FEE

DOOR

nuj-DEEK

ya-HAHN

wá-HAHN

ALPHABETICAL WORD LIST

English

Pronunciation

A

ahead

Straight ahead

seed-HAY

am

I am ____

MAN ____ HOON

American

American soldiers

a-MAY-rik-un sip-ah-HEE

I am an American

MAN a-MAY-rik-un
HOON

We are Americans

HUM a-MAY-rik-un HAN

Where are the American
soldiers?

a-MAY-rik-un sip-ah-HEE
ka-HAHN HAN?

apples

SAYB

are

Are you ____?

K'YAH AHP ____ HAN?

They are ____

WAY ____ HAN

We are ____

HUM ____ HAN

aspirin

ASP-ur-een

at what time

KA ba-JAY

English

Pronunciation

B

bad

khā-RAHB

bananas

KAY-lah

bandage

bun-DHEE

barber

nah-EE

barracks

CHHAH-oo-nee

bath

I want to take a bath

MAN na-HAH-nah
CHAH-hut-ah HOON

beans

SAYM

bed

chahr-pah-YEE

beer

BEER

blanket

kum-BUL

boiled water

oo-bah-LAH hoo-AH
pah-NEE

bread

(*European*)

DUB-ul RO-tee

(*Indian*)

RO-tee

bridge

POOL

bring

Bring help!

MUD-ul lah-O!

English

Bring me ____
brother
brush
 shaving brush
 toothbrush
bus
butcher
butter
buttons

cabbage
camp
cantaloupe
carpenter
carrots
cheap
cheese
chicken
chocolate

Pronunciation

mooj-HAY ____ lah-ee-YAY
BHAH_ee
bur-RUSH
ha-JAH-mut kah
 bur-RUSH
DAHNT kah bur-RUSH
BUSS
ka-sah-EE
muk-KHUN
BUT-un

C

ko-BEE
DAY-rah
khurb-HOOJ
miss-TREE
GAH-jur
SUST-ah
pa-NEER
MOORG-ee
CHAWK-layt

English

church

cigar

(*European*)

(*Indian*)

cigarettes

I want cigarettes

city

How far is the city?

clean

clothing store

cocoa

cold

comb

come

Come here!

Come in!

Come quickly!

cost

How much does this
cost?

Pronunciation

GEER-jah

CHOO-rut

bee-REE

mooj-HAY "cigarette"
chah-hee-YAY

sha-HUR

sha-HUR kit-NEE DOOR
HA?

SAHF

kup-RAY kee doo-KAHN

KO-ko

t_hun-DAH

kung-HEE

ya-HAHN ah-O!

ah-ee-YAY!

jul-DEE ah-O!

iss-KAY K'YAH DAHM
HA?

WHICH IS WHICH?



BREAD



BEER



CIGARETTES



BED



A CUP OF COFFEE



CHEESE

1. BEER
2. RO-tee
3. pa-NEER
4. AYK PEE-ah-lah
kah-fee-KAH
5. chahr-pah-YEE
6. "cigarette"

(Answers in Word List.)

English

cotton

cover

Take cover!

cucumbers

cup

a cup of coffee

Pronunciation

roo-EE

CHHOOP jah-O!

KHEE-rah

PEE-ah-lah

AYK PEE-ah-lah
kah-fee-KAH

D

Danger!

dates

day

Good day

khut-RAH !

kha-JOOR

na-MUST-ay

or ah-DAHb-urz

or sa-LAHM

dentist

dirty

doctor

Take me to a doctor

DEN-tist

MAL-ah

DAHk-tur

mooj-HAY DAHK-tur kay
PAHSS lay chul-ee-YAY

Draw me a map

MAY-ray lee-YAY NUK-
shah bun-ah-ee-YAY

English

Pronunciation

drink

I want to drink

drinking water

drugstore

MAN PEE-nah
CHAH-hut-ah HOON

PEE-nay kah pah-NEE

da-WAH-khah-nah

E

eat

I want to eat

eggs

eight

eighteen

eighty

eleven

enough

Excuse me

expensive

mooj-HAY KHAH-nah
chah-hee-YAY

UN-dah

AHT_H

ut-HAH-ra

USS-see

G'YAH-ra

kah-FEE

MAHF kur-YAY

MAN-ha-gah

English

far
 How far is it?
 How far is the ____?
 Is it far?
few
fifteen
fifty
fish
five
food
fork
forty
four
fourteen
Friday

friend
 I am your friend

Pronunciation

F

DOOR
kit-NEE DOOR HA?
____ kit-NEE DOOR HA?
DOOR HA K'YAH?
t_ho-RAH
PUND-ra
pa-CHAHSS
MUCH-chhee
PAHNCH
KHAH-nah
kahn-TAH
chah-LEESS
CHAHR
CHAW-da
JOOM-a
or sook-ra-WAHR
or SOOKH
DOAST
MAN AHP-kah DOAST
HOON ____

English

fruit

Pronunciation

PHUL

G

garage

ga-RAHJ

Gas!

GASS!

gasoline

pay-TROAL

get

Where can I get ____?

MAN ____ ka-HAHN PAH
suk-TAH HOON?

Give me ____

mooj-HAY ____ dee-jee-YAY

glass

gee-LAHSS

a glass of beer

AYK gee-LAHSS BEER

Go quickly!

jul-DEE jah-O!

good

uch-CHHAH

Good day

na-MUST-ay

or ah-DAHB-urz

or sa-LAHM

Good-by or Good day

na-MUSTay

grapes

ung-GOOR

grocery

a-NAHJ kee doo-KAHN

English

Pronunciation

H

haircut

I want to get a haircut

MAN BAH^L ka-TAH-nah
CHAH-hu^t-ah HOON

half past

sah^r-HAY

half past six

sah^r-HAY CHHA

Halt!

RO-ko!

handkerchief

ROO-mahl

have

Do you have ____?

K'YAH AHP-kay
PAHSS ____ HA?

I don't have ____

MAY-rav PAHSS ____
na-HEEN HA

I have ____

MAY-ray PAHSS ____ HA

We don't have ____

a-MAH-ray PAHSS ____
na-HEEN HA

We have ____

a-MAH-ray PAHSS ____
HA

he

WO

He is ____

WO ____ HA

Help!

MUD-ud DO!

Help me!

mooj-HAY MUD-ud DO!

English

Pronunciation

Bring help!	MUD-ud lah-O!
here	ya-HAHN
Come here!	ya-HAHN ah-O!
highway	rah-STAH
Hindustani	
in Hindustani	hin-doo-stah-NEE-may
horse	gho-RAH
hospital	usp-a-TAHL
Take me to the hospital	mooj-HAY usp-a-TAHL KO lay chul-ee-YAY
hot	ga-RUM
hot water	ga-RUM pah-NEE
hotel	HO-tul or sa-RAH_ee
Where is a hotel?	HO-tul ka-HAHN HA? or sa-RAH_ee ka-HAHN HA?
house	GHUR
how	
How do you say "table" in Hindustani?	AHP "table" ko hin-doo- stah-NEE-may K'YAH ka-ha-TAY HAN?

English

How far is the ____?

How much does this
cost?

hundred

hungry

I am hungry

We are hungry

Pronunciation

— kit-NEE DOOR HA?

iss-KAY K'YAH DAHM
HA?

SAW

MAN bhook-HAH HOON

HUM bhook-HAY HAN

I

I

I am ____

I don't have ____

I have ____

I want ____

MAN

MAN ____ HOON

MAY-ray PAHSS ____
na-HEEN HA

MAY-ray PAHSS ____ HA

MAN ____ CHAH-hut-ah
HOON

or mooj-HAY ____ chah-hee-
YAY

ink

see-yah-HEE

iodine

ah-yo-DEEN

WHICH IS WHICH?



FRUIT



GLASS



KNIFE



HANDKERCHIEF



INK



HOUSE



EGG

(Answers in Word List.)

1. see-yah-HEE
2. PHUL
3. ROO-mahl
4. UN-dah
5. gee-LAHSS
6. chhoo-REE
7. GHUR

English

Pronunciation

is

He is ____

Is it ____?

it

It is ____

It is not ____

It is very ____ *or*

It is too ____

WO ____ HA

K'YAH YAY ____ HA?

YAY

YAY ____ HA

YAY ____ na-HEEN HA

YAY ba-HOOT ____ HA

K

knife

chhoo-REE

know

I don't know

MAN na-HEEN
JAHN-tah HOON

L

large

ba-RAH

laundry

I want to have my
laundry washed

MAN dhoo-LAH-nah
CHAH-hut-ah HOON

EnglishPronunciation

laundryman

dho-BEE

laxative

joo-LAHB

leave

At what time does the
train leave?rayl-gah-REE KA
ba-JAY jah-TEE HA?

left

Turn left

BAH_leen haht_h
GHOO-mo

lemons

nee-BOO

lost

I am lost

MAN KHO-ga-yah HOON

We are lost

HUM KHO-ga-? HAN

M

main street

KHAHSS SUR-uk

mangoes

AHM

many or much

ba-HOOT

map

NUK-shah

Draw me a map

MAY-ray lee-YAY NUK-
shah bun-ah-cc-YAY

English

market place

mattress

maybe

meat

mechanic

meet

Pleased to meet you

mile

milk

minute

Wait a minute

Monday

money

Pronunciation

bah-JAHR

gud-DEE

shah-YUD

GOASHT

kah-REE-gur

MAN AHP-say MIL-nay
MAN KHOOSH HOON

MEEL

DOODH

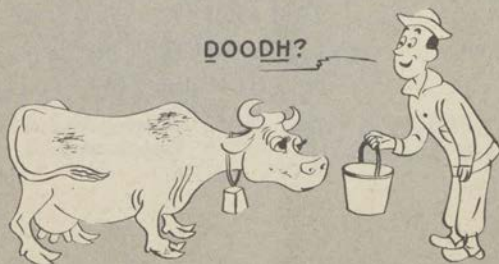
MIN-ut

AYK MIN-ut t_ha-ha-RO!

SOAM-wahr

roo-pee-YAH

or PASS-ah



English

mosquito net

movie

At what time does the
movie start?

much *or* many

Pronunciation

much-CHHUR dah-NEE

SIN-em-ah

SIN-em-ah KA ba-JAY
shoo-ROO ho-TAH HA?

ba-HOOT

N

name

My name is John

What is your name?

near

Is it near?

nearest town

needle

nine

nineteen

ninety

no

NAHM

MAY-rah NAHM "John"
HA

AHP kah NAHM
K'YAH HA?

nij-DEEK

nij-DEEK HA K'YAH?

nij-DEEK buss-TEE

soo-EE

NAW

oon-NEESS

NUB-bay

na-HEEN

WHICH IS WHICH?



PLATE



ROAD



MEAT



PENCIL

1. ka-LUM
2. PAYN-sul
3. soo-EE
4. SUR-uk
5. kah-GUJ
6. THAH-lee
7. GOASHTI

(Answers in Word List.)



PEN



PAPER



NEEDLE

English

north

Which way is north?

one

onions

oranges

paper

peas

pen

pencil

pepper

pillow

pipe

plate

Please

Pleased to meet you

point

Please point

Pronunciation

ut-TUR

ut-TUR kid-HUR HA?

O

AYK

pee-YAHJ

SUNT-ur-ah

P

kah-GUJ

mut-TUR

ka-LUM

PAYN-sul

MEER-chah

TUK-ee-yah

PAH_eeP

THAH-lee

may-hayr-bah-NEE

MAN AHP-say MIL-nay
MAN KHOOSH HOON

ish-ah-RAY say but-TAH
dee-jee-YAY

English

policeman
police station
porter
post office
potatoes

quarter of
 quarter of nine

quarter past
 quarter past five

Quickly!
 Come quickly!
 Go quickly!

railroad
railroad station
 Where is a railroad
 station?

Pronunciation

sip-ah-HEE
THAH-nah
koo-LEE
DAHk-khah-nah
AH-loo

Q

paw-NAY
paw-NAY NAW ba-JEE
 HAN
sa-WAH
sa-WAH PAHNCH
 ba-JEE HAN
jul-DEE!
jul-DEE ah-O!
jul-DEE jah-O!

R

RAYL
"railway station"
"railway station"
ka-HAHN HA?



raincoat

razor

razor blades

rest

I want to rest

restaurant

Where is a restaurant?

reward

I will reward you

rice

bur-sah-TEE

OOST-ur-ah

chho-TAH OOST-ur-ah

MAN ah-RAHM KUR-nah
CHAH-huŋ-ah HOON

REST-o-rahŋ

REST-o-rahŋ ka-HAHN
HA?

MAN in-AHM goon-GAH
CHAH-wul

English

right

Turn right!

Right away!

river

road *or* street

Which is the road
to ____?

room

salad

salt

Saturday

seat

Have a seat

servant

settlement

Where is the nearest
settlement?

seven

Pronunciation

dah-hin-NAY haht_h
GHOO-mo!

jul-DEE!

na-DEE

SUR-uk

___ kee SUR-uk KAWN
HA?

KUM-rah

S

sa-LAHT

na-MUK

sa-NEE-chur

BAT_H jah-ee-YAY

NAW-kur

GAH-oan

nuj-DEEK GAH-oan
ka-HAHN HA?

SAHT

English

seventeen

seventy

shave

I want to get shaved

shaving brush

sheet

shirt

shoelaces

shoemaker

shoe polish

shoes

sick

I am sick

We are sick

six

sixteen

sixty

Pronunciation

SUT-ra

SUT-tur

MAN DAH-ree ba-NAH-
nah CHAH-hut-ah
HOON

ha-JAH-mut kah
bur-RUSH

chud-DUR

KOOR-tah

JOO-tay kah TUSH-mah

mo-CHHEE

JOO-tay kah see-ah-HEE

JOO-tay

bee-MAHR

MAN bee-MAHR HOON

HUM bee-MAHR HAN

CHHA

SO-la

SAHT_H

English

sleep

I want to sleep

slowly

Please speak slowly

small

soap

soldiers

Where are the American
soldiers?

Where are the soldiers?

soup

Pronunciation

MAN SO-nah
CHAH-hut-ah HOON

DHEE-ray say
bo-LEE-yay

chho-TAH

sah-BOON

sip-ah-HEE

a-MAY-rik-un sip-ah-HEE
ka-HAHN HAN?

sip-ah-HEE ka-HAHN
HAN?

SHO-roo-bah



English

Speak

Please speak slowly

spinach

spoon

spring (*of water*)

start

At what time does the
movie start?

station

police station

railroad station

steak

Stop!

store

straight ahead

street *or* road

main street

streetcar

sugar

Sunday

Pronunciation

DH_{EE}-ray say bo-LEE-
yay

PAH-luk

chum-CHAH

CHUCH-ma

SIN-em-ah KA ba-JAY
shoo-ROO ho-TAH HA?

THAH-nah

"railway station"

STAYK

t_ha-ha-RO!

doo-KAHN

seed_d-HAY

SUR-uk

KHAHSS SUR-uk

TRAHM

chee-NEE

AYT-wahr

English

Pronunciation

T

tailor

dur-JEE

take

Take cover!

CHHOOP jah-O!

Take me there

mooj-HAY wa-HAHN
LAY chul-ee-YAY

Take me to a doctor

mooj-HAY DAHK-tur kay
PAHSS lay chul-ee-YAY

Take me to the hospital

mooj-HAY usp-a-TAHL
KO lay chul-ee-YAY

tangerines

NAH-rung-gee

tea

CHAH_{ce}

telegraph office

TAHRG-hur

telephone

tel-ee-FOAN

ten

DUSS

Thank you

SHOOK-ree-yah

there

wa-HAHN

Take me there

mooj-HAY wa-HAHN
LAY chul-ee-YAY

they

WAY

They are ____

WAY ____ HAN

English

Pronunciation

think

I don't think so

MAN a-SAH na-HEEN
SOACH-tah HOON

I think so

MAN a-SAH SOACH-tah
HOON

thirsty

I am thirsty

MAN p'yah-SAH HOON

We are thirsty

HUM p'yah-SAY HAN

thirteen

TAY-ra

thirty

TESS

thousand

ha-ZAHR

thread

tah-GAH

three

TEEN

Thursday

joo-ma-RAHTU

time

What time is it?

K'YAH ba-JEE HAN?

At what time does the
train leave?

rayl-gah-REE KA ba-JAY
jah-TEE HA?

tired

I am tired

MAN THUK-ga-yah
HOON

English

We are tired

tobacco

today

toilet

Where is a toilet?

tomorrow

toothbrush

tooth powder

towel

town

nearest town

Where is the nearest
town?

train

At what time does the
train leave?

Tuesday

turn

Turn right!

Pronunciation

HUM THUK-ga-ay HAN

tum-BAH-koo

AHJ

tut-TEEG-hur

tut-TEEG-hur ka-HAHN
HA?

KUL

DAHNT kah bur-RUSH

DAHNT kah mun-JUN

TAW-lee-yah

buss-TEE

nuj-DEEK buss-TEE

nuj-DEEK buss-TEE
ka-HAHN HA?

rayl-gah-REE

rayl-gah-REE KA ba-JAY
jah-TEE HA?

MUNG-gul

dah-hin-NAY haht_h
GHOO-mo!

English

Pronunciation

Turn left!

BAH_{le}en haht_h
GHOO-mo!

twelve

BAH-ra

twenty

BEESS

two

DO

U

undershirt

UNG-gee-yah

undershorts

JUNG-hee-yah

understand

Do you understand me?

AHP mooj-HAY
sum-ujh-tay HAN?

I don't understand

MAN na-HEEN
sum-ujh-TAH

underwear

NEE-chay kay kup-RAY

V

vegetables

SAHG

W

Wait a minute!

AYK MIN-ut t_ha-ha-RO!

English

Pronunciation

want

I want ____

MAN ____ CHAH-huṭ-ah
HOON

or mooj-HAY ____ chah-hee-
YAY

We want ____

HUM ____ CHAH-huṭ-ay
HAN

wash

I want to wash up

MAN DHO-nah
CHAH-huṭ-ah HOON

Watch out!

khub-ur-DAHR!

water

pah-NEE

boiled water

oo-bah-LAH hoo-AH
pah-NEE

drinking water

PEE-nay kah pah-NEE

hot water

ga-RUM pah-NEE

watermelon

turb-HOOJ

we

HUM

We are ____

HUM ____ HAN

We don't have ____

a-MAY-ray PAHSS ____
na-HEEN HA

We have ____

a-MAH-ray PAHSS ____
HA

English

We want —

Wednesday

well

I am well

Pronunciation

HUM — CHAH-hu^h-ay
HAN

BOODH

MAN uch-CHHAH
HOON



WHICH IS WHICH?



TEA



THREAD



SHOES



SPOON



PIPE



SALT



WATER

1. PAH_eeP
2. CHAH_ee
3. chum-CHAH
4. tah-GAH
5. pah-NEE
6. JOO-tay
7. na-MUK

(Answers in Word List.)

English

We are well
well (*for water*)
what

What's that?

What time is it?

where

Where are the American
soldiers?

Where can I get ___?

Where is it?

Where is a ___? *or*

Where is the ___?

which

Which is the road
to ___?

Which way is north?

wine

workman

wounded

I am wounded

We are wounded

Pronunciation

HUM uch-CHHAY HAN
KOO-ahn

K'YAH

WO K'YAH HA?

K'YAH ba-JEE HAN?

a-MAY-rik-un sip-ah-HEE
ka-HAHN HAN?

MAN ___ ka-HAHN PAH
suk-TAH HOON?

ka-HAHN HA?

___ ka-HAHN HA?

___ kee SUR-uk KAWN
HA?

ut-TUR kid-HUR HA?

sha-RAHB

muj-DOOR

jukh-MEE

MAN jukh-MEE HOON

HUM jukh-MEE HAN

English

yams

yes

you

Are you ____?

Do you have ____?

Pronunciation

Y

shuk-ur-KUND

HAHN

AHP

K'YAH AHP ____ HAN?

K'YAH AHP-kay

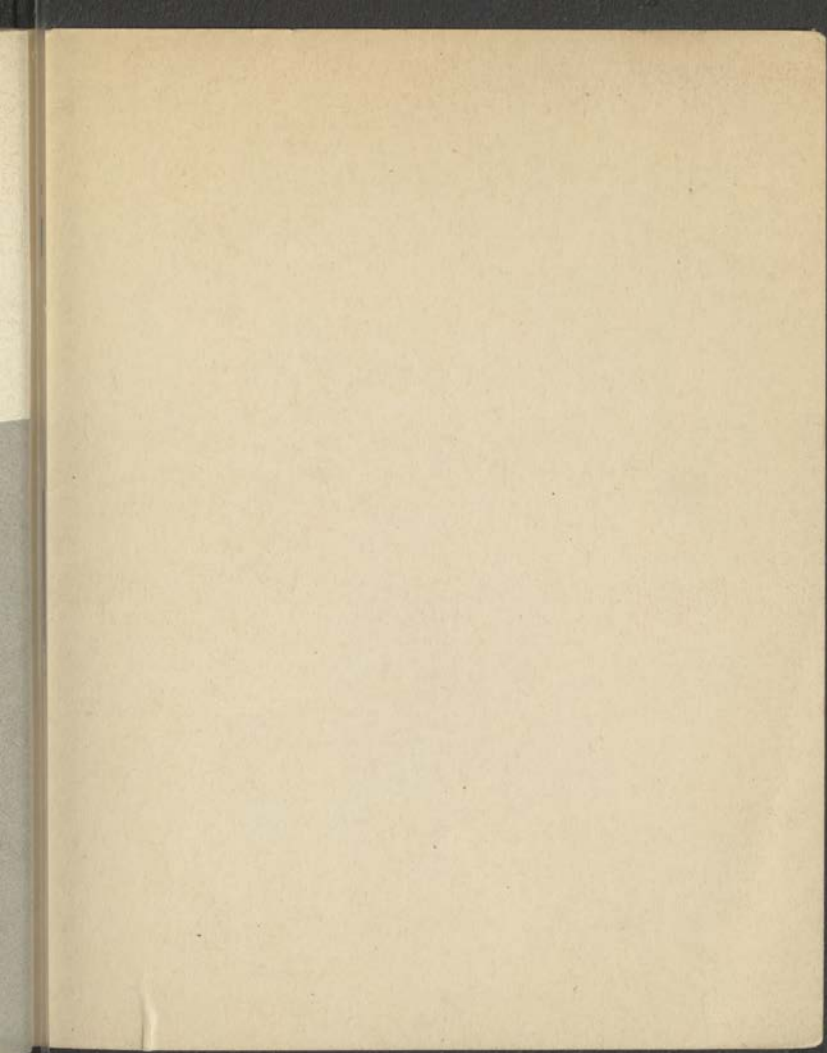
PAHSS ____ HA?

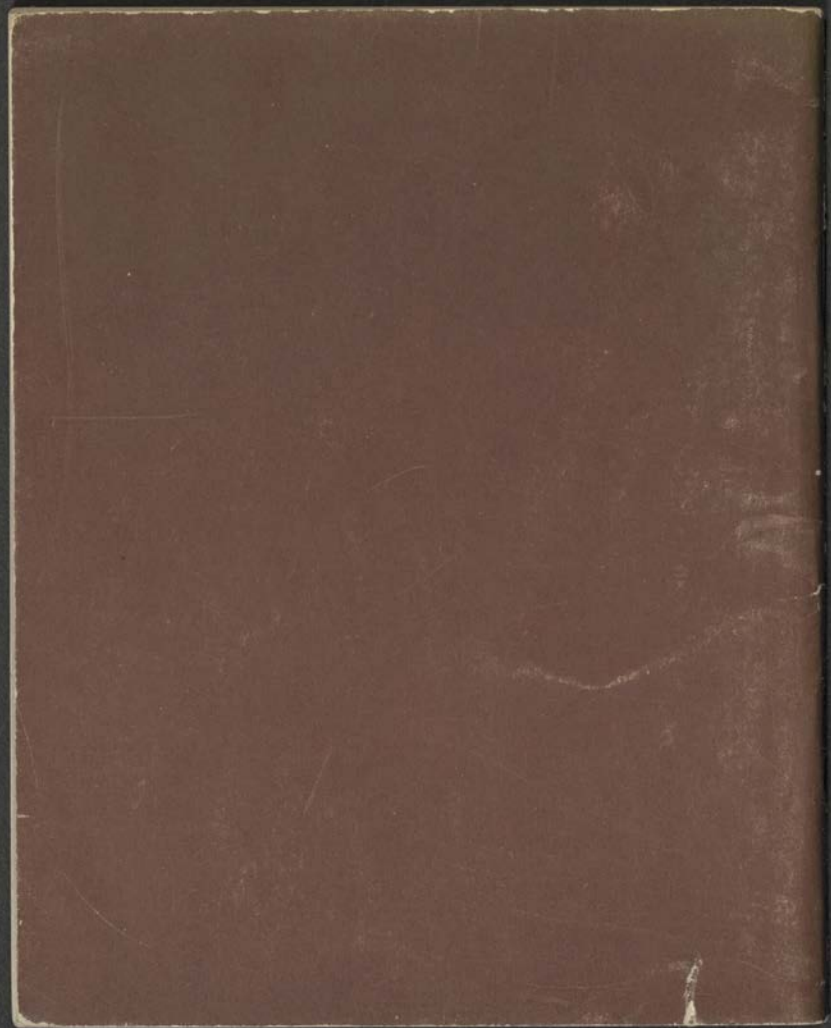
nuj-DEEK buss-
TEE ka-HAHN
HA?

YAY nuj-DEEK
HA

*Don't nobody
around
here talk
English?*







UNT LIBRARIES DENTON TX 76205



1002932303